

Buitenpost B.36

1. sta hin; ð vikal sjuga dā b-ēzā bay
2. mī kamora.t ja.ʷtā blum; vster
3. ja spina tyjntvax stonog nymar
mei dā mōi nā
4. hu.kjon rsvi.ʷ vark
5. vbdstskip kri.gāzā skimotoga bō:ta
6. dā timarmān hatn - of hetn splintor
inā fnyr
7. dā skipar stika him vmda mulo
8. inat fabrik rzniksta sjen
9. kum jē fankā - mastē. vē.i kuma (kom
hier meisje, je moet daar weg komen)
10. suk fjo.ʷ wā bi.ʷr hē mē.i.jō (zou ik
vier bier mogen hebben?) || va.s || ð flesa
bi.ʷr || ro.mā (roemer) - gleska (glaasje
(wijn)) || ð jēlmynal molka (½ liter
melk) ||
11. brin y.s fjo.ʷ wā pu.ʷ k(j)esn
12. jō ha mēi ha fi.vān tēē.i.jō mnyalx
vin vbdrynkj
13. hi drē.i.gdā mi mēi dny knapal
14. ik hē siʷ knibal sju.ʷn
15. sintakla.z vnt netfulā me.ʷr v.ʷn di.ʷn
16. ik bīm bli.dok net mē.i ha gny bin
17. ik hat - of het net di.ʷn jē
18. va. hatōtān di.ʷn - didē.ʷr v.ʷn kumt
19. spin- spīrē.ʷx - zē.ʷ gābōl
20. jēt - mutsā - klvts - hu.ʷt; bay -
bān.ʷt (sterker) - hi rznētsā g.ʷ.ʷ fōfēt
(vervaard); grē.i dā (grasland) - hāi.ʷn
(hooiland) - dā frn (lichte grond ten z.
van de straatweg Leeuwarden - Groningen);
pvdstu.ʷl; ha.gā; kikōt - frōsk (kikvors);
flāndr
21. di ke.ʷl brōxtā hi.ʷlā vē.ʷrlt v.ʷnt fēxtsjā
22. du krē.i stn stny kra.ln fāi mi
23. inplō.ʷ lēn pvtā d.ʷ dā skipm slo.pā
24. hi hatōx (ʷ ke.ʷr) vmbit fāi n; hun hō.ʷn
25. jō.ʷ mi e.vān tva. bre.dā stjān; || bre.dor-
bre.stā ||
26. dāt stōm be.lt stjān net me.ʷr
27. di mōn hetn le.vān v.ʷm prē.s
28. dā dy.vā rznēt inā ke.mā blp.ʷn
29. dā skuāben ha mēi me.stā nēi se. vst
30. ikum netjedā okle.ʷ bin (ik kom niet
eender(dan) dat ik klaar ben)
31. dā bargō mēi gra. lē. m.ʷ.ʷl inē drnykōn
32. hēi - of hi kinēt nēi sō vārk - hēi - of
hi hatōt inā hōls - of pininā ke.l
33. setōzō stōkinā bi.ʷzōm
34. v.ʷ ke.gāljō vnt net me.ʷ di.ʷn
35. tū ja - kē.ʷl tva ke.ʷr v.ʷndi rvpj
36. di par rznēt rīp - dā r.ʷtā nā vito
pētj in
37. jō bin int lō.ʷn
38. ja hētōm e.ʷst hulpm vmtjst vptā
mēi tsjōn
39. hi brnytōt net fi.ʷr
40. si idā hēltā fānā molka kvit
41. dā mō mat f.ʷā dā frō vpkuma
42. inā sintarmān (Inkermeer) svēmō
r.ʷgāfā.ʷlōk
43. hi hatn vāltā pra.tsiʷ vmdōtā sa
stērkē.s
44. vi matā idā dā hēltā ha (elk de helft
|| jim (julie) || dā v.ʷ dā hēltā (de andere
helft) ||)
45. hēlpāz vmdōtē bē.ʷt vptā tēl
46. y.z mitstōr isāfēt rkmudā
47. ja hē vēdā vā.tōt f.ʷjstō spriny ku.ʷ
48. sildā bē.ʷm intojā || b.ʷm kvē.kōr ||
49. dug e.ʷstōt rā.mōs tixt
50. dā klōk bāgjintā li.ʷdny f.ʷā dā prē.k
51. sprē.i - kikōt dērl - yt breidzjā - dny strā.ʷjā

- (mest strooien) - skit butsa - of skita
butsa (mest fjnslaan) - b. d. d. smara
52. di frou hetat hi. ar d. d. kre. g. // knzpa
litn //
53. sin heit hetam se. i. zi. d. lan ne. sku. a. d.
ge. d. litn
54. ik hetam d. d. ret um sa lit bit vetar
lonsta ge. d. n
55. mus kle. d. raga h. k. k. l. n. s. j. o. x. t. m. d. j. r.
net fuls me. ar // fe. d. l. //
56. st. j. n. : p. o. t. n. b. i. n. i. k. s. v. a. r. a. x. // k. f. l. s. o. p. o. t.
(brun of grijs) //
57. o. v. a. n. // h. a. a. r. d. s. t. e. (haardstede) - h. a. d. v. b. a.
(asgat bij open haard) - h. a. b. (de moderne
haard) // d. a. t. a. n. s. s. t. j. e. t. i. n. o. h. u. k. a. (de tang
staat in de hoek) //
58. i. m. a. t. i. s. t. n. o. x. t. a. k. o. a. t. u. m. t. a. k. e. d. t. n.
59. di ke. ar j. o. u. t. n. h. e. l. d. e. r. l. j. o. x. t. h. e.
60. hi l. t. s. e. t. h. i. n. d. e. r. v. a. n. a. s. t. a. t.
61. du k. d. r. m. d. j. m. j. i. r. s. t. a. j. i. r. n. m. e. i. d. a. m. e. e. k. a.
62. d. u. m. a. n. i. s. e. i. t. d. o. t. g. o. t. f. u. l. m. a. k. t. i. s.
63. du s. e. x. t. m. i. v. o. l. m. a. r. (du) h. a. s. t. n. i. k. s.
t. s. j. i. m. i. s. e. i. n.
64. d. a. s. v. e. l. n. - of s. v. e. l. l. s. i. s. k. u. m. a. b. i. n. : k. u. a. t.
v. e. r.
65. s. i. s. t. j. u. a. t. n. e. t. a. d. a. m. :
66. m. e. i. s. i. - of j. n. e. k. g. r. a. x. t. s. i. s.
67. s. i. m. a. t. o. r. i. s. t. n. k. n.
68. a. t. h. a. t. n. v. a. r. a. m. a. d. e. i. v. e. s. t. e. n. t. i. x. n.
m. o. i. j. a. j. u. n.
69. d. o. t. j. o. n. k. j. a. z. i. n. t. v. e. b. l. e. a. t. a. f. u. o. t. n.
70. d. a. s. i. t. n. b. a. s. t. i. n. a. k. o. n. a.
71. k. v. u. v. o. l. d. o. t. a. p. o. s. t. n. b. r. i. e. v. b. r. o. x. t.
72. i. k. h. a. f. i. n. d. v. a. n. t. h. a. t.
73. s. v. k. a. d. v. a. x. b. o. n. s. l. d. a. s. k. i. n. k. n. e. t. m. e. i. v. m. g. e. d. n.
74. n. e. i. a. t. k. v. f. i. d. i. r. i. n. k. n. s. p. a. n. a. v. i. t. h. i. n. d. e. r.
f. u. a. r. a. n. e. i. j. a. k. a. r. a.

75. ik b. i. v. o. s. t. k. v. a. t. s. a. x. - s. u. n. t. f. a. n. a. m. v. a. n. d.
76. d. a. s. v. i. d. a. f. a. n. a. k. v. a. n. n. y. h. a. t. e. k. s. l. d. a. t. v. e. s. t.
77. v. i. s. t. j. i. r. e. k. a. v. e. i. m. a. k. a. r. v. e. i. j. o. n. // s. p. a. b. d. a. g. a. //
78. di z. v. d. z. n. h. a. l. a. n. s. t. u. a. n. - of s. k. e. r. p. a. p. a. n. t. n.
79. k. l. j. o. w. a. r. g. j. e. v. a. t. f. a. n.
80. a. t. b. e. n. t. s. j. a. v. i. d. l. v. e. i. j. e. t. a. t. d. o. p. t. v. a. r. a. k. u.
81. s. i. n. e. i. n. r. e. n. a. e. s. i. n. e. g. o. n. t. r. e. j. a.
82. h. a. f. a. m. k. a. r. a. m. e. i. n. y. k. v. e. k. a. n. e. i. t. b. v. s. t. a.
g. o. n. v. m. t. u. a. m. b. e. i. j. o. n. t. a. s. i. k. j. o. n.
83. d. a. m. i. s. t. n. t. r. e. t. y. t. a. l. e. i. d. a. r.
84. h. i. s. k. e. j. o. d. a. l. u. t.
85. a. t. v. i. d. a. m. e. s. k. a. n. n. e. r. g. a. z. v. m. t. a. d. v. a. n. d. z.
v. m. j. i. l. t.
86. d. a. m. u. l. t. i. s. h. a. d. r. u. x. f. a. n. a. t. v. a. s. t.
87. di v. e. i. z. i. n. t. m. e. i. a. m. b. v. u. x. t. - t. i. z. n. e. i. n. v. m.
d. e. d. l. o. g. s.
88. i. k. h. e. a. n. t. r. u. m. a. l. k. o. x. t. f. u. a. d. a. l. i. t. s. a. j. u. n. a.
// d. a. l. i. t. s. a. t. r. u. m. - d. a. g. r. a. t. a. t. r. u. m. (bij het
muziekcorps) //
89. d. a. b. u. k. i. s. m. v. a. t. i. n. : b. d. d. k. u. a. s. t. a.
90. s. i. s. t. n. k. j. a. v. i. a. n. e. t. l. a. n. m. a. v. u. l. m. o. i.
91. i. n. t. s. k. a. t. i. s. t. n. o. g. a. t. b. e. a. s. t. a.
92. d. j. a. g. a. r. m. a. t. u. k. (goed raak) s. j. i. t. a. k. e. n. a.
// a. n. t. u. k. a. s. j. i. t. a. r. - d. f. r. e. m. d. a. s. k. a. t. a. r. (een
vreemde snuiter) // m. i. k. a. (aanleggen en
richten) //
93. v. o. s. t. a. s. j. e. n. (wil je eens kijken) - of s. j. o. a. s.
d. i. s. t. m. i. n. h. u. a. t. e. k. f. i. n. a. k. e. s. t. a.
94. i. k. v. i. t. n. e. t. v. e. (e) k. o. m. s. i. k. j. a. s. i. l.
95. a. n. k. o. a. d. a. - of k. u. a. l. a. k. e. l. d. e. r. i. s. t. b. e. a. s. t.
f. u. a. t. h. i. a. r.
96. i. k. m. u. s. t. v. k. s. a. b. l. u. a. t. o. l. r. i. n. k. a. v. m. v. a. n. t. a.
s. t. e. r. k. j. o. n.
97. i. k. s. i. l. e. a. s. t. a. k. a. e. y. l. i. n. e. l. u. o. t. h. y. s. - of :
b. u. t. h. y. s. (jonger) - of i. n. t. a. x. t. e. r. h. y. s. h. e. l. j. a.
98. m. i. m. b. r. u. a. r. v. i. a. v. a. r. a. x.
99. ... naam v. persoon ... h. a. t. n. g. r. a. t. a. k. r. i. t. a. // d. a. m. o. l. k. b. u. a. r. //

100. di supra istin ē su.º r-stju.º romar me' varum
 101. vi su.º n: dot xot in: u.º ro folsmita kena
 102. dar folt niks up hemta se.º n
 103. hi kumt no.º tñ manyta let
 104. in ita.º ljõ bē bergan dit fju.º r spæ.º tjo
 || fju.º r spy.º wanda bergan || flitjo (kuuglen) ||
 105. du astu de.º r up troy.º w
 106. in hã.º s (Hearlingen) hezã st nk yta bre.º gis fe.º n
 107. du mastas kuma um y.º s fo.º ta to sjen
 108. hi is fã.º tjo.º t (Leeuwarden) kã: m me'º
 om pruta jelt || on daks b.º s ||
 109. di dv.º r is fã.º t 'bu.º kankã.º t - of 'bu.º kñhã.º t
 maks
 110. antro.º do fro.º u mat nai.º jo kena
 111. ik ha jir gje.º s.º jido - mar et si.º t do.º gdo
 net (deugde niet) || gu.º t (goed) ||
 112. do bro.º uwar se.º t et rno xta dju.º r vmtã b.º wan
 113. baks - ik bak - du bakst - hi bakt - baktar -
 vi baks - ik baktã - du baktã - hi baktã -
 vi baktñ - vi ha bakt
 114. bi.º do - ik bi.º t - du bi.º st - hi bi.º t - vi bi.º do
 bi.º do vi - ik be.º r - ik ha - of he be.º n - be.º n jnek
 115. et rñ litson mar hi r gu.º t
 116. du kē.º st jir a.º ijoº kre.º ijo vpo marks - of merts
 117. hi hat se.º in hi su.º v.º ð mi tñkã
 118. do fa.º m se.º i dotã goli k hi.º
 119. do vi.º n: fi.º f pri.º n
 120. vnder di ikolbe.º m le.º is omb.º lta eskã
 121. et vetãr is jint si.º rñ v.º n - et si.º t ð
 122. et he.º r rno gu.º n. tizno ma krek.º t me.º nt
 123. so.º x vnt maks me'º ma.º i || ðt ge.º l - of

gi.º l fã.º nt a.º i || djirã (dozier) ||
 124. dot byemka sildã net be.º st va.º kjo vntã
 125. do past v.º r hat xu.º ijo vin
 126. y.º x d.º t hu.º r r d.º ba.º nt
 127. do molka spæ.º tãto ku ytãt - ja.º r
 128. do koster leta klok || kry.º s - kry.º n ||
 129. do jerns fã.º nã kru.º do bu.º gstr vnderat
 xvixt - of: vnder ðt gã vixt
 130. do tva.º dytsã kã: m: but.º n dv.º r
 131. si - of ja he om t vnt ē b.º u.º ste.º in
 132. do sji r rã t.º rñ || flã nã rã x (erg dum) ||
 || flã.º u - of laf ||
 133. dãr leitn park sni.º ð || dik - grã.º u (dik) ||
 134. et rñ skuft (lin) dvkti sju.º n ha
 || i.º vaxheit - of e.º vaxheit ||
 135. do kam vnt nã.º u ð he.º l an.º e.º ijo st e.º t
 136. dran - ik dvgt - du dvkst - hi dvkst -
 vidvgt - jrm dvgt - ja dvgt - ik di.º t - du
 di.º stãt - hi di.º t - vi di.º nã - jrm di.º nã - ja
 di.º nã - di rktãt - di.º dãr ðt mar - di.º nã ðt mar
 137. do.º ja - do.º jnrk - do.º jfvnt - do.º soldã.º tñ
 138. teskjã - hi teskãt - hi teskã - hi hat.º eskã - of
 hat askã
 139. binã - ik bin - du bi.º st - hi tint - vi binã - jrm
 binã - ja binã - tintãr - bu.º () nãr - ik ha bu.º () n
 140. Locale landnamen: pomyt - ru.º do
 (16 m²) - spin (roede)
 141. Locale waternamen: knitãrdijp
 ('kolonelsdiep) - do kamãtrek fe.º t - kultsjãse.º s.
 hamstrãspu.º tñ - spri.º ð smãspu.º l
 do.º do rit - do.º lã.º u wã

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is but n post

De inwoners heten: but n post mās

Hun bijnaam was bremzen maar is niet meer in gebruik.

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 2400 (Gem. Achekarspelen 18.217)

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: to.ost (t. Oosten) - t.ve. st (t. Westen) - e. gr. t. d. - d. r. k. h. z. o. m. - l. e. s. t. s. t. y. v. r. - s. v. a. t. p. e. r. t. - d. o. h. o. r. n. - l. i. t. s. s. p. o. s. t. - Zij vertonen geen verschillen in dialect. Ongeveer de kleine helft spreekt Fries, de rest voor ongeveer de helft Nederl. en de rest Gronings. In het publ. leven wordt Fries en Nederl. gebezigd. De bevolking bestaat overwegend van veteelt. Ongeveer 20 man werken in industrie. Er gaan weinig arbeiders naar andere plaatsen. Wel komen arbeiders van buiten hier, voornamelijk van twijfelsoord. De marktplaats is hoofdz. Leeuwarden. Als winkelplaats is Groningen evenveel in trek als Leeuwarden.

Zegsleden. 1. Anjen Bruinma; 68 j.; hier geb.; brievenbesteller; altijd hier gewoond; V. van hier, M. van Strobos; spreekt steeds plaatsel. Fries.

2. Ake v. d. Meulen; 51 j.; hier geb.; expeditie; altijd hier gewoond; V. van Hantum, M. van hier; spreekt steeds plaatsel. Fries.

3. Yeltje de Goede; 66 j.; hier geb.; huisvrouw; altijd hier gewoond; V. van hier, M. van Surhuizum; spreekt steeds plaatsel. Fries.